



Codierung mit SVM-Code

760 017 021 A

HINWEIS:

Nach Verbau des Elektro- Einbausatzes muss eine Online- Codierung bzw. Rückdokumentation mittels ODIS wie folgt durchgeführt werden:

- *ODIS-Diagnosetester starten*
- *Funktion „Diagnose“ starten*
- *„Prüfplan“ auswählen*
- *„Eigene Prüfung wählen“ auswählen*
- *„Softwareversionsmanagement“ auswählen*
- *Unterpunkt „Software anpassen“ an den Prüfplan anhängen*
- *Mit „Prüfung durchführen“ bestätigen*
- *Über Button 2 „SVM über Massnahmengcode“ auswählen*

Den benötigten SVM-Code entnehmen Sie bitte aus den Produktinformationen im ETKA

- *SVM-Code im Eingabefenster eingeben und bestätigen*
- *Anweisungen des Diagnosetesters befolgen*

WARNHINWEISE:

1. Es ist sicherzustellen, dass für den Fahrzeugtest die aktuelle Version ODIS Service auf dem Werkstatt-Tester eingesetzt wird.
2. Der Aufruf zur Fahrzeugkonfiguration (SVM Code) erfolgt genau 1x bei fehlerfreier Vorgehensweise und Testerbedienung!
3. Mehrfachaufrufe ohne Aufforderung verursachen Fehlermeldungen und bringen keine Auswirkung zur Konfiguration mit sich.



التشفير باستخدام SVM Code

017 021 A760

ملحوظة:

بعد تركيب مجموعة التركيب الكهربائية، يجب إجراء ترميز أو وثائق الإرجاع عبر الإنترنت باستخدام نظام ODIS على النحو التالي:

- بدء تشغيل اختبار التشخيص ODIS
 - بدء وظيفة "التشخيص"
 - اختر "خطة الفحص"
 - اختر "اختبار الاختبار الخاص بك"
 - اختر "إدارة إصدار البرنامج"
 - إرفاق البند الفرعي "مواصفة البرنامج" بخطة الفحص
 - قم بالتأكد من طريق "إجراء الفحص"
 - اختر "SVM عبر كود الإجراء" باستخدام الزر 2
- يرجى الرجوع إلى معلومات المنتج في ETKA للحصول على SVM-Code المطلوب
- قم بإدخال SVM-Code في نافذة الإدخال وقم بالتأكد
 - اتبع تعليمات اختبار التشخيص

تحذير:

1. يجب التأكد من استخدام الإصدار الحالي من خدمة ODIS لاختبار السيارة عند إجراء الفحص في ورشة العمل.
2. يتم استدعاء إعدادات المركبة (SVM Code) مرة واحدة فقط إذا تم إجراء الفحص بطريقة صحيحة!
3. تؤدي عمليات الاستدعاء المتعددة دون مطابقة إلى ظهور بلاغات خطأ ولا تؤثر على الإعدادات.



Кодиране със SVM-Code

760 017 021A

ЗАБЕЛЕЖКА:

След монтажа на ел. монтажен комплект трябва да се извърши онлайн кодиране, респ. обратно документиране чрез ODIS, както следва:

- *Стартирайте диагностичния тестер ODIS*
- *Стартирайте функцията "Диагностика"*
- *Изберете "План за тестване"*
- *Изберете "Избор собствен тест"*
- *Изберете "Управление на софтуерните версии"*
- *Добавяне на подточка „Напасване на софтуера“ към плана за тест*
- *Потвърдете с "Извършване на тест"*
- *С бутон 2 изберете "SVM чрез Massnahmcodes"*

Необходимият SVM-Code ще намерите в продуктовата информация в ЕТКА

- *Въведете SVM-Code в прозореца за въвеждане и потвърдете*
- *Следвайте инструкциите на диагностичния тестер*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

1. Трябва да се гарантира, че за теста на автомобила актуалната версия на ODIS Service се използва на сервизния тестер.

2. Извикването на конфигурацията на автом. (SVM Code) се извършва точно 1x с безгрешен

начин на действие и обсл. на тестера!

3. Многократните извиквания без подкана предизвикват съобщ. за грешки и не оказват влияние в/у конфигурацията.



使用 SVM-Code 进行编码

760 017 021 A

提示：

在安装了电气安装套件后必须通过 ODIS 照如下所示执行在线编码或反馈文档汇编：

- 启动 ODIS 诊断测试仪
- 启动功能“诊断”
- 选择“检测计划”
- 选择“选择自己的检测”
- 选择“软件版本管理”
- 将子项“调整软件”附到检测计划中
- 用“执行测试”确认
- 通过按钮 2 选择“通过措施代码的 SVM”

所需的 SVM-Code 请查阅 ETKA 中的产品信息

- 将 SVM-Code 填入输入窗口并确认
- 遵循诊断测试仪的指令

警告提示：

1. 必须确保，测试车辆时，在车间测试仪上使用的是 ODIS 服务的最新版本。
2. 车辆配置的调用（SVM Code）在无差错的过程和测试条件下仅需要 1 次！
3. 在无要求时多次调用会导致错误消息，而且对配置本身没有任何影响。



Кодирање са SVM-Code

760 017 021 A

НАПОМЕНА:

Након инсталирања електричног комплета за уградњу, онлајн кодирање или повратна документација се мора извршити помоћу ODIS-а на следећи начин:

- *Покрените ODIS дијагностички тестер*
- *Покрените функцију „Дијагностика“*
- *Изаберите „План испитивања“*
- *Изаберите „Избор сопственог прегледа“*
- *Изаберите „Управљање верзијом софтвера“*
- *Додајте подтачку „Прилагођавање софтвера“ плану испитивања*
- *Потврдите кликом на „Изврши испитивање“*
- *Изаберите дугме 2 „SVM преко кода мере“*

Потребан SVM-Code можете пронаћи у информацијама о производу у ЕТКА

- *Унесите и потврдите SVM-Code у прозору за унос*
- *Пратите упутства дијагностичког тестера*

УПОЗОРЕЊА:

1. Мора се осигурати да се за тестирање возила користи актуелна верзија ODIS сервиса на радионичком тестеру.
2. Позивање конфигурације возила (SVM-Code) се врши тачно 1x ако су процедура и руковање тестером без грешака!
3. Вишеструки позиви без захтева проузрокују поруке о грешци и немају утицаја на конфигурацију.



UPOZORNĚNÍ:

Po montáži elektrické montážní sady musíte provést online kódování příp. zpětnou dokumentaci prostřednictvím systému ODIS takto:

- *Spusťte diagnostické zařízení ODIS*
- *Spusťte funkci „Diagnostika“*
- *Zvolte „Zkušební plán“*
- *Zvolte „Vybrat vlastní kontrolu“*
- *Zvolte „Management verze softwaru“*
- *Připojte podbod „Přizpůsobení softwaru“ zkušebnímu plánu*
- *Potvrďte pomocí „Provést kontrolu“*
- *Pomocí tlačítka 2 zvolte „SVM prostřednictvím kódu opatření“*

Potřebný SVM-Code zjistíte z informací o produktu v ETKA

- *SVM-Code zadejte do zadávacího okna a potvrďte jej*
- *Postupujte podle pokynů diagnostického zařízení*

VAROVÁNÍ:

1. Je třeba zajistit, aby byla pro testování vozidla použita aktuální verze služby ODIS na dílenském diagnostickém zařízení.

2. Výzva ke konfiguraci vozidla (SVM Code) při bezchybném postupu a obsluze diagnostického zařízení

proběhne přesně 1x!

3. Opakovaná vyvolání bez výzvy způsobí chybová hlášení a nebudou mít na konfiguraci žádný vliv.



Kodning med SVM-Code

760.017.021 A

BEMÆRK:

Efter indbygning af elmonteringssettet skal online-kodningen hhv. returdokumentationen gennemføres med ODIS på følgende måde:

- *Start ODIS-diagnosetester*
- *Start funktionen "Diagnose"*
- *Vælg "Testplan"*
- *Vælg "Vælg egenkontrol"*
- *Vælg "Softwareversionsstyring"*
- *Vedhæft underpunktet "Softwaretilpasning" til kontrolplanen*
- *Bekræft med "Gennemfør kontrol"*
- *Vælg "SVM via foranstaltningskode" via knap 2*

Den nødvendige SVM-Code findes i produktinformationen i ETKA

- *Indtast SVM-Code i indtastningsvinduet og bekræft*
- *Følg anvisningerne fra diagnosetesteren*

ADVARSLER:

1. Det skal sikres, at der ved test af køretøjet anvendes den seneste version af ODIS Service på værkstedstesteren.
2. Hentning af bilens konfiguration (SVM-code) sker præcist én gang, hvis fremgangsmåde og betjening af testeren foregår fejlfrit!
3. Flere hentninger uden opfordring resulterer i fejlmeldinger og vil ikke have nogen indflydelse på konfigurationen.



Codering met SVM-code

760 017 021 A

AANWIJZING:

Na montage van de elektrische inbouwset moet een online-codering of aanpassing van de documentatie met behulp van ODIS als volgt worden uitgevoerd:

- *ODIS-diagnosetester starten*
- *Functie "Diagnose" starten*
- *"Testplan" selecteren*
- *"Eigen test selecteren" selecteren*
- *"Softwareversiebeheer" selecteren*
- *Suboptie "Software aanpassen" bij het testplan bijvoegen*
- *Met "Controle uitvoeren" bevestigen*
- *Via knop 2 "SVM via maatregelcode" selecteren*

De benodigde SVM-code vindt u in de productinformatie in de ETKA

- *SVM-code in het invoervenster invoeren en bevestigen*
- *Instructies op de diagnosetester opvolgen*

WAARSCHUWINGEN:

1. Er moet worden nagegaan of voor de voertuigtest de huidige versie ODIS Service op de werkplaatstester wordt gebruikt.
2. De oproep voor de voertuigconfiguratie (SVM-code) vindt precies 1x plaats bij foutloze werkwijze en bediening van de tester!
3. Meerdere oproepen zonder verzoek daartoe veroorzaken foutmeldingen en zijn niet van invloed op de configuratie.



Coding with SVM code

760 017 021 A

NOTE:

After fitting the electric installation kit, an online coding or a documentation update must be performed using ODIS as follows:

- *Start ODIS diagnostics tester*
- *Start "Diagnostics" function*
- *Select "Test plan"*
- *Select "Select own test"*
- *Select "Software version management"*
- *Attach subitem "Adapt software" to test plan*
- *Confirm with "Perform test"*
- *Use button 2 to select "SVM via measure code"*

For the necessary SVM code, please refer to the product information in the ETKA

- *Enter and confirm SVM code in input window*
- *Follow instructions of diagnostics tester*

WARNING NOTES:

1. It must be ensured that the latest version of ODIS service is used on the workshop tester for the vehicle test.
2. The request for the vehicle configuration (SVM code) only occurs once if the procedure and test operation are carried out without any errors!
3. Unprompted multiple call-ups generate error messages and have no effect on the configuration.



SVM-Code'iga kodeerimine

760 017 021 A

MÄRKUS.

Pärast elektrilise paigalduskomplekti paigaldamist tuleb teha veebipõhine kodeerimine või tagantjärele dokumenteerimine ODIS-e abil järgmiselt.

- Käivitage diagnostikatester ODIS
- Käivitage funktsioon „Diagnostika“
- Valige „Kontrollplaan“
- Valige „Enesekontroll“
- Valige „Tarkvaraversiooni haldus“
- Lisage kontrollplaanile alapunkt „Tarkvara kohandamine“
- Kinnitage nupuga „Kontrolli läbiviimine“
- Valige nupuga 2 suvand „SVM meetmekoodi kaudu“

Vajaliku SVM-Code'i leiate ETKA tooteteabest

- Sisestage sisestusaknasse SVM-Code ja kinnitage
- Järgige diagnostikatestri juhtnööre

HOIATUSED.

1. Veenduge, et sõiduki kontrollimiseks on ODIS Service'i uusim versioon töökohtestris kasutusel.
2. Sõiduki konfiguratsiooni avamine (SVM-Code) toimub täpselt 1 kord, kui testeri kasutamine on veatu!
3. Mitmekordsed avamised ilma päringuta põhjustavad veateateid ja ei mõjuta konfiguratsiooni.



HUOMIO:

Sähköasennussarjan asentamisen jälkeen on suoritettava koodaus verkon kautta tai jälkidokumentointi ODISin avulla seuraavasti:

- *Käynnistä ODIS-diagnosilaitte*
- *Käynnistä diagnositoiminto*
- *Valitse "Testisuunnitelma"*
- *Valitse "Valitse oma testi"*
- *Valitse "Ohjelmistoversion hallinta"*
- *Liitä alakohta "Ohjelmiston mukautus" testisuunnitelmaan*
- *Vahvista painamalla Testaa-kohtaa*
- *Tee valinta painikkeella 2 "SVM toimenpidekoodin kautta"*

Tarvittava SVM-Code löytyy ETKA:n tuotetiedoista

- *Syötä SVM-Code syöttöikkunassa ja vahvista*
- *Noudata diagnosilaitteen ohjeita*

VAROITUKSET:

1. Varmista, että auton testausta varten ODIS-palvelun uusin versio on asennettuna korjaamon laitteeseen.
2. Auton kokoonpano (SVM-Code) avataan tarkalleen 1 kerran toimittaessa virheettömästi mittausadapterilla!
3. Tiedon syöttäminen, jos sitä ei pyydetä, aiheuttaa virheilmoituksen eikä vaikuta kokoonpanoon mitenkään.



Codage avec SVM-Code

760 017 021 A

REMARQUE :

Après avoir installé le kit de montage électrique, effectuer un codage en ligne ou une rétro-documentation avec ODIS de la manière suivante :

- *Démarrer le lecteur de diagnostic ODIS*
- *Activer la fonction « Diagnostic »*
- *Sélectionner « Plan de contrôle »*
- *Sélectionner « Sélectionner mon contrôle »*
- *Sélectionner « Gestion de la version du logiciel »*
- *Joindre le sous-point « Adapter le logiciel » au plan de contrôle*
- *Confirmer avec « Effectuer le contrôle »*
- *Sélectionner « SVM via code de mesure » avec le bouton 2*

Pour connaître le SVM-Code, veuillez consulter les informations produit dans l'ETKA

- *Saisir le SVM-Code dans la fenêtre de saisie et confirmer*
- *Suivre les instructions du lecteur de diagnostic*

AVERTISSEMENTS :

1. S'assurer pour le test du véhicule que la version actuelle ODIS Service est utilisée sur le testeur de diagnostic de l'atelier.
2. L'appel de la configuration du véhicule (SVM-Code) a lieu exactement 1 fois si la procédure et l'utilisation du testeur sont correctes !
3. Des appels répétés sans invitation provoquent des messages d'erreurs et n'ont pas d'influence sur la configuration.



Códú le SVM-Code

760 017 021 A

LEID

Tar éis an trealamh suiteála leictrigh a shuiteáil, ní mór códú ar líne nó doiciméadú ar ais a dhéanamh ag baint úsáide as ODIS mar a leanas:

- *Tosaigh tástálaí diagnóiseacha ODIS*
- *Cuir tús leis an bhfeidhm "Diagnose".*
- *Roghnaigh "Prüfplan".*
- *Roghnaigh "Eigene Prüfung wählen".*
- *Roghnaigh "Softwareversionsmanagement".*
- *Ceangail an fho-mhír "Software anpassen" leis an bplean tástála*
- *Deimhnigh le "Prüfung durchführen".*
- *Roghnaigh "SVM über Massnahmcencode" ag baint úsáide as cnaipe 2*

Déan tagairt le do thoil don fhaisnéis táirge in ETKA le haghaidh an SVM-Code riachtanach

- *Cuir isteach an SVM-Code sa bhfuinneog ionchuir agus deimhnigh*
- *Lean na treoracha tástálaí diagnóiseacha*

RABHADH:

1. Ní mór a chinntiú go n-úsáidtear an leagan reatha de Sheirbhís ODIS

ar an tástálaí ceardlainne don tástáil feithicle.

2. Tarlaíonn an glao ar chumraíocht na feithicle (SVM Code) díreach uair amháin má bhíonn an nós imeachta agus

an oibríocht tástálaí saor ó earráid!

3. Bíonn glaonna iolracha gan iarratas ina gcúis le teachtaireachtaí earráide agus níl aon éifeacht acu ar an gcumraíocht.



Κωδικοποίηση με SVM-Code

760 017 021 A

Παρατήρηση:

Μετά την τοποθέτηση του σετ ηλεκτρικής τοποθέτησης πρέπει να εκτελεστεί μια online κωδικοποίηση ή τεκμηρίωση επιστροφής μέσω του ODIS ως εξής:

- *Εκκίνηση διαγνωστικού ODIS*
- *Έναρξη λειτουργίας "Διάγνωση"*
- *Επιλέξτε "Πρόγραμμα ελέγχου"*
- *Επιλέξτε "Επιλογή δικού σας ελέγχου"*
- *Επιλέξτε "Διαχείριση εκδόσεων λογισμικού"*
- *Επισυνάψτε το υποσημείο «Προσαρμογή λογισμικού» στο σχέδιο ελέγχου*
- *Επιβεβαιώστε με "Πραγματοποίηση ελέγχου"*
- *Επιλέξτε με το κουμπί 2 "SVM μέσω κωδικού μέτρου"*

Θα βρείτε τον απαιτούμενο SVM-Code στις πληροφορίες προϊόντος στο ETKA

- *Καταχώριση SVM-Code στο παράθυρο καταχώρισης και επιβεβαίωση*
- *Ακολουθήστε τις οδηγίες της διαγνωστικής συσκευής*

Προειδοποιήσεις:

1. Πρέπει να διασφαλιστεί ότι για τη δοκιμή οχήματος είναι διαθέσιμη η τρέχουσα έκδοση του ODIS Service

στη διαγνωστική συσκευή συνεργείου.

2. Η ανάκτηση της διαμόρφωσης οχήματος (SVM Code) πραγματοποιείται ακριβώς 1x και χωρίς σφάλμα

Διαδικασία και χειρισμός διαγνωστικής συσκευής!

3. Οι πολλαπλές κλήσεις χωρίς προτροπή προκαλούν μηνύματα σφάλματος και δεν έχουν καμία επίδραση στη διαμόρφωση.



Kodiranje sa SVM-Code

760.017.021 A

NAPOMENA:

Nakon ugradnje seta za ugradnju elektrike mora se provesti mrežno kodiranje odn. povratna dokumentacija s pomoću ODIS-a na sljedeći način:

- *Pokrenite dijagnostički uređaj ODIS*
- *Pokrenite funkciju „Dijagnostika“*
- *Odaberite „Plan ispitivanja“*
- *Odaberite „Odaberi vlastito ispitivanje“*
- *Odaberite „Upravljanje verzijom softvera“*
- *Priložite podtočku „Prilagodba softvera“ planu ispitivanja*
- *Potvrdite s „Provedi ispitivanje“*
- *Putem gumba 2 odaberite „SVM preko koda mjere“*

Potrebni SVM-Code potražite u informacijama o proizvodu u ETKA-u

- *SVM-Code unesite u prozor za unos i potvrdite*
- *Slijedite upute dijagnostičkog uređaja*

UPOZORENJE:

1. Mora se osigurati da se za test vozila upotrebljava aktualna verzija ODIS servisa na ispitnom uređaju radionice.
2. Pozivanje konfiguracije vozila (SVM Code) vrši se točno 1x kod postupka i rukovanja testerom bez pogreške!
3. Višestruka pozivanja bez zahtjeva uzrokuju poruke o pogreškama i nemaju utjecaja na konfiguraciju.



Kódolás a következővel: SVM-Code

760 017 021 A

MEGJEGYZÉS:

Az elektromos beszerelőkészlet beszerelése után az online kódolást ill. visszadokumentálást az ODIS segítségével a következőképpen kell végrehajtani:

- *Az ODIS diagnosztikai teszter indítása*
- *A „Diagnosztika” funkció indítása*
- *Az „Ellenőrzési terv” pont kiválasztása*
- *A „Saját ellenőrzés kiválasztása” pont kiválasztása*
- *A „Szoftverváltozat-kezelés” pont kiválasztása*
- *A „Szoftver illesztése” alpont csatolása az ellenőrzési tervhez*
- *Megerősítés az „Ellenőrzés végrehajtása” gombbal*
- *A 2. gombbal az „SVM az intézkedési kódon keresztül” pont kiválasztása*

A szükséges SVM-Code kódot az ETKA termékinformációiban találja

- *Az SVM-Code kód bevitele az adatbeviteli ablakba, majd megerősítés*
- *A diagnosztikai tesztkészülék utasításait követni kell*

FIGYELMEZTETÉSEK:

1. Biztosítani kell, hogy a járműteszthez az ODIS Service aktuális verziója a műhelyteszteren kerül alkalmazásra.
2. A járműkonfiguráció (SVM Code) lehívása pontosan 1x történik meg hibátlan eljárási mód és tesztkészülék mellett!
3. A többszöri, felszólítás nélküli lehívások hibaüzeneteket okoznak és nem befolyásolják a konfigurációt.



Codifica con SVM-Code

760 017 021 A

NOTA:

Dopo il montaggio del kit d'installazione elettrico deve essere eseguita una codifica online o una documentazione di restituzione a mezzo ODIS nel modo seguente:

- *Avviare il tester di diagnosi ODIS*
- *Avviare la funzione "Diagnosi"*
- *Selezionare "Piano di prova"*
- *Selezionare "Seleziona prova propria"*
- *Selezionare "Gestione versione software"*
- *Allegare la sottovoce "Adatta software" al piano di prova*
- *Confermare con "Esegui Test"*
- *Con il pulsante 2, selezionare "SVM tramite codice misure"*

L'SVM-Code necessario è riportato nelle informazioni sul prodotto in ETKA

- *Immettere l'SVM-Code nella finestra di input e confermare*
- *Seguire le istruzioni del tester di diagnosi*

AVVERTENZE:

1. Assicurarsi che per il test del veicolo venga utilizzata la versione attuale ODIS Service sul tester dell'officina.
2. La configurazione del veicolo (SVM Code) viene richiamata precisamente 1 volta in caso di procedura e utilizzo del tester corretti.
3. Richiami ripetuti senza richiesta comportano messaggi d'errore e non agiscono sulla configurazione.



SVM-Codeによるコード入力

760 017 021 A

注記：

電気取り付けキットを取り付けた後、次のように **ODIS** を使用してオンラインコーディングまたはバックナンバーを実行する必要があります：

- **ODIS**診断用テスターを起動
- 「診断」機能を起動
- 「点検計画」を選択
- 「独自の点検を選択」を選択
- 「ソフトウェアバージョン管理」を選択
- サブ項目「ソフトウェアの適合」を点検計画に添付
- 「点検実行」で確定
- ボタン2を使用して「測定コードによる **SVM**」を選択

必要な **SVM-Code** は **ETKA** の製品情報を参照してください

- **SVM-Code** を入力ウィンドウに入力し、確定
- 診断用テスターの指示に従います。

警告：

1.車両テスト用のワークショップテスターでは、**ODIS** サービスの最新バージョンが使用されていることを

確認する必要があります。

2.エラーがない場合、車両構成 (**SVM Code**) の呼び出しは1回だけ行われます。

車両構成の呼び出しは1回だけ発生します。

3.リクエストのない呼び出しを複数回行うと、エラーメッセージが表示されますが、設定には影響しません。



Kodēšana ar SVM-Code

760 017 021 A

IEVĒROJIET!

Pēc elektriskā iemontēšanas komplekta uzstādīšanas jāveic tiešsaistes kodēšana vai atgrieztā dokumentācija, izmantojot ODIS, kā norādīts tālāk:

- *Palaidiet ODIS diagnostikas testerī.*
- *Palaidiet funkciju "Diagnostika".*
- *Atlasiet "Pārbaudes plāns"*
- *Atlasiet "Izvēlēties savu pārbaudi"*
- *Atlasiet "Programmatūras versiju pārvaldība"*
- *Pievienot apakšpunktu "Programmatūras pielāgošana" pārbaudes plānam*
- *Apstipriniet ar "Veikt pārbaudi".*
- *Izmantojot pogu 2, atlasiet "SVM ar pasākumu kodu"*

Nepieciešamo SVM-Code skatiet ETKA produkta informācijā

- *Ievadiet SVM-Code ievades logā un apstipriniet*
- *Izpildiet diagnostikas testera norādījumus*

BRĪDINĀJUMS:

1. Pārliecinies, ka transportlīdzekļa testam ir jaunākā ODIS Service versija darbnīcas testerī.
2. Transportlīdzekļa konfigurācijas (SVM-Code) izsaukšana notiek precīzi 1x, ja nav kļūdu. Rīcība un testera lietošana!
3. Vairākkārtēji izsaukumi bez pieprasījuma izraisa kļūdas ziņojumus un neietekmē konfigurāciju.



Kodavimas su „SVM-Code“

760 017 021 A

PASTABA:

Įmontavus elektros įmontuojamąjį komplektą, reikia atlikti internetinį kodavimą arba dokumentacijos atnaujinimą su ODIS, kaip nurodyta toliau:

- *Paleiskite ODIS diagnostikos tikrintuvą*
- *Paleiskite funkciją „Diagnostika“*
- *Pasirinkite „Patikros planas*
- *Pasirinkite „Pasirinkti savo patikrą*
- *Pasirinkite „Programinės įrangos versijų valdymas“*
- *Prie patikros plano pridėti popunktį „Programinės įrangos pritaikymas“*
- *Patvirtinkite su „Atlikti patikrą“*
- *2 mygtuku pasirinkite „SVM per priemonės kodą“*

Reikalingą SVM-Code rasite ETKA gaminio informacijoje

- *Įveskite įvesties lange SVM-Code ir patvirtinkite.*
- *Vadovaukitės diagnostikos tikrintuvo nurodymais*

ĮSPĖJIMAI:

1. Įsitikinkite, kad transporto priemonės bandymui naudojama naujausia „ODIS Service“ versija

dirbtuvių tikrintuve.

2. Transporto priemonės konfigūracija („SVM Code“) iškviečiama tiksliai 1 kartą, esant nepriekaištingai veiksmų eigai ir tikrintuvo naudojimui!

3. Daugkartiniai iškvietimai be užklauso sukelia klaidų pranešimus ir neturi įtakos konfigūracijai.



NOTA:

Wara l-installazzjoni tal-kitt tal-installazzjoni elettrika, trid titwettaq kodifikazzjoni online jew reġistrazzjoni tad-dejta b'lura permezz tal-ODIS kif ġej:

- *Ibda t-tester tad-dijanostika ODIS*
- *Ibda l-funzjoni "Diagnose" (Wettaq dijanostika)*
- *Agħzel "Test plan" (Pjan tat-test)*
- *Agħzel "Select own test" (Agħzel it-test tiegħi)*
- *Agħzel "Software version management" (Immaniġġja tal-verżjoni tas-software)*
- *Ehmez l-element sekondarju "Adapt software" (Adatta s-software) mal-pjan tat-test*
- *Ikkonferma b'"Perform check" (Wettaq kontroll)*
- *Agħzel "SVM via measure code" (SVM bil-kodiċi tal-kontroll) permezz tal-buttuna 2*

Jekk jogħġbok irreferi għall-informazzjoni tal-prodott fl-ETKA għall-SVM Code meħtieġ

- *Dañhal l-SVM Code fit-tieqa tad-dhul u kkonferma*
- *Segwi l-istruzzjonijiet tat-test tad-dijanostika*

TWISSIJET:

1. Għandu jiġi żgurat li l-verżjoni attwali tal-ODIS Service tintuża fuq it-tester tal-workshop għat-test tal-vettura.
2. Is-sejha għall-konfigurazzjoni tal-vettura (SVM Code) issir eżattament 1x u mingħajr żball
Proċedura u tħaddim tat-tester!
3. Sejħiet multipli mingħajr talba jistgħu jikkawżaw messagġi ta' żball u m'għandhom l-ebda effett fuq il-konfigurazzjoni.



Koding med SVM-Code

760 017 021 A

MERKNAD:

Etter montering av det elektriske monteringssettet må det gjennomføres en online-koding eller dokumentering tilbake ved hjelp av ODIS på følgende måte:

- *Start ODIS-diagnosetester*
- *Start funksjonen "Diagnose"*
- *Velg "Kontrollplan"*
- *Velg "Velg egen undersøkelse"*
- *Velg "Programvareversjonsstyring"*
- *Legg til underpunktet "Tilpasse programvare" i kontrollplanen*
- *Bekreft med "Utfør kontroll"*
- *Velg "SVM via tiltakskode" med knapp 2*

Nødvendig SVM-Code finner du i produktinformasjonen i ETKA

- *Angi SVM-Code i inntastingsvinduet og bekreft*
- *Følg anvisningene på diagnosetesteren*

FORHOLDSREGLER:

1. For kjøretøyt testen må det sikres at den aktuelle versjonen av ODIS Service brukes på verkstedtester.
2. Henting av kjøretøykonfigurasjon (SVM-Code) skjer nøyaktig 1x ved feilfri fremgangsmåte og betjening av tester.
3. Flere anrop uten forespørsel fører til feilmeldinger og har ingen innvirkning på konfigurasjonen.



WSKAZÓWKA:

Po zamontowaniu elektrycznego zestawu do montażu należy w następujący sposób wykonać za pomocą ODIS kodowanie online lub dokumentację zwrotną:

- *Uruchomić tester diagnostyczny ODIS*
- *Uruchomić funkcję „Diagnostyka”*
- *Wybrać „Plan kontroli”*
- *Wybrać „Wybierz własny test”*
- *Wybrać „Zarządzanie wersjami oprogramowania”*
- *Dołączyć do planu kontroli podpunkt „Dostosowanie oprogramowania”*
- *Potwierdzić za pomocą opcji „Wykonaj badanie”*
- *Za pomocą przycisku 2 wybrać „SVM poprzez kod czynności”*

Wymagany SVM-Code można znaleźć w informacjach o produkcie w ETKA

- *Wpisać i potwierdzić SVM-Code w oknie wprowadzania danych*
- *Postępować zgodnie ze wskazówkami na testerze diagnostycznym*

WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE:

1. Należy się upewnić, że do testu pojazdu

na testerze warsztatowym stosowana jest aktualna wersja systemu ODIS.

2. 2. Konfiguracja pojazdu (SVM-Code) jest wywoływana dokładnie jeden raz, jeśli procedura i obsługa testera są wolne od błędów

!

3. Wielokrotne wywołania bez żądania powodują komunikaty błędów, ale nie wpływają na konfigurację.



Codificação com SVM-Code

760 017 021 A

NOTA:

Após o reequipamento do conjunto de montagem do sistema elétrico, é necessário efetuar uma codificação online ou uma cópia de segurança da documentação através do serviço ODIS:

- *Iniciar aparelho de teste do diagnóstico ODIS*
- *Iniciar a função "Diagnóstico"*
- *Selecionar "Plano de teste"*
- *Selecionar "Selecionar o próprio teste"*
- *Selecionar "Gestão de versões de software"*
- *Anexar o subponto "Adaptar software" ao plano de teste*
- *Confirmar com "Realizar verificação"*
- *Selecionar "SVM através do código de medida" através do botão 2*

Consulte o SVM-Code necessário nas informações de produto no ETKA

- *Introduzir e confirmar o SVM-Code na janela de introdução*
- *Seguir as instruções do equipamento de diagnóstico*

ADVERTÊNCIAS:

1. Certifique-se de que para o teste do veículo é utilizada a versão atual do serviço ODIS no dispositivo de teste da oficina.
2. O acesso à configuração do veículo (SVM-Code) realiza-se exatamente 1x em e manutenção da ferramenta de teste!
3. Os múltiplos acessos, sem que sejam solicitados, geram mensagens de erro e não têm qualquer efeito sobre a configuração.



Codare cu SVM-Code

760 017 021 A

OBSERVAȚIE:

După montarea setului de montaj electric trebuie efectuată o codare online, respectiv o actualizare a documentației prin intermediul ODIS, după cum urmează:

- *Porniți testerul de diagnoză ODIS*
- *Porniți funcția „Diagnoză”*
- *Selectați "Plan de verificare"*
- *Selectați "Selectare verificare proprie"*
- *Selectați "Managementul versiunilor de software"*
- *Anexați subpunctul „Adaptare software” la planul de verificare*
- *Confirmați cu „Efectuare verificare”*
- *Prin intermediul butonului 2, selectați „SVM prin cod de măsură”*

SVM-Code-ul necesar îl găsiți în informațiile despre produs din ETKA

- *Introduceți SVM-Code-ul în fereastra de introducere și confirmați*
- *Urmați instrucțiunile testerului de diagnoză*

AVERTISMENTE:

1. Trebuie să vă asigurați că pentru testarea autovehiculului este utilizată versiunea cea mai recentă a ODIS Service

pe testerul de atelier.

2. Accesul la configurarea autovehiculului (SVM Code) se realizează exact de 1x, dacă procedura și funcționarea testerului sunt fără erori!

3. Accesările repetate fără solicitare generează mesaje de eroare și nu au niciun efect asupra configurării.



Кодирование с помощью SVM-Code

760 017 021 A

УКАЗАНИЕ:

После установки встраиваемого электрокомплекта должно быть проведено онлайн-кодирование/документирование посредством диагностической системы ODIS следующим образом:

- *Запустите диагностический тестер ODIS*
- *Запустите функцию «Диагностика»*
- *Выберите «План проверки»*
- *Выберите «Выбрать собственную проверку»*
- *Выберите «Управление версиями ПО»*
- *Добавьте подпункт «Адаптировать программное обеспечение» в план проверки*
- *Подтвердите, выбрав пункт «Выполнить проверку»*
- *Кнопкой 2 выберите «SVM через код мероприятия»*

Необходимый SVM-Code см. в информации об изделии в ЕТКА

- *Введите SVM-Code в окне ввода и подтвердите*
- *Следуйте указаниям на дисплее тестера*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

1. Убедитесь в том, что для выполнения теста автомобиля используется актуальная версия ODIS

для диагностического тестера.

2. Вызов конфигурации автомобиля (SVM-Code) происходит лишь однократно при правильно выполненной работе и правильном управлении тестером!

3. Многократные вызовы без запроса приводят к сообщениям об ошибке и не влияют на конфигурацию.



UPOZORNENIE:

Po montáži elektrickej montážnej súpravy sa musí vykonať online kódovanie, resp. spätná dokumentácia prostredníctvom ODIS nasledovne:

- *Spustíte diagnostický tester ODIS*
- *Spustíte funkciu „Diagnostika“*
- *Zvoľte „Plán kontrol“*
- *Zvoľte „Vybrať vlastnú kontrolu“*
- *Zvoľte „Správa verzií softvéru“*
- *K plánu kontrol pripojte podbod „Prispôsobenie softvéru“*
- *Potvrďte pomocou „Vykonať kontrolu“*
- *Pomocou tlačidla 2 zvolte „SVM cez kód opatrenia“*

Potrebný SVM-Code nájdete v informáciách o produkte v ETKA

- *V zadávacom okne zadajte SVM-Code a potvrdte*
- *Riadte sa pokynmi diagnostického testera*

VÝSTRAŽNÉ UPOZORNENIA

1. Musí sa zabezpečiť, aby sa na test vozidla použila aktuálna verzia ODIS Service na servisnom testeri.
2. Vyvolanie konfigurácie vozidla (SVM-Code) sa uskutoční presne 1x pri bezchybnom postupe a obsluhu testera!
3. Viacnásobné vyvolania bez výzvy spôsobujú chybové hlásenia a nemajú žiadny vplyv na konfiguráciu.



Kodiranje s kodo SVM-Code

760 017 021 A

OBVESTILO:

Po vgradnji električnega kompleta za vgradnjo je treba izvesti spletno kodiranje oz. povratno dokumentacijo s sistemom ODIS, kot sledi:

- *Zagon diagnostičnega testerja ODIS*
- *Zagon funkcije »Diagnoza«*
- *Izbira »Načrt preverjanja«*
- *Izbira »Izbira lastnega testiranja«*
- *Izbira »Upravljanje različic programske opreme«*
- *Priložitev podtočke »Prilagoditev programske opreme« načrtu preverjanja*
- *Potrditev z »Izvedba preverjanja«*
- *Izbira z gumbom 2 »SVM prek kode ukrepa«*

Potrebno kodo SVM-Code najdete v informacijah o izdelku v ETKA.

- *Vnos kode SVM-Code v vnosno okno in potrditev*
- *Sledenje navodilom diagnostičnega testerja*

OPOZORILA:

1. Zagotoviti je treba, da se na delavniškem testerju za preizkus vozila uporablja aktualna različica sistema ODIS Service.
2. Priklic konfiguracije vozila (koda SVM-Code) se izvede natančno enkrat pri brezhibnem postopku in upravljanju testerja!
3. Večkratni priklici brez zahteve povzročijo sporočila o napakah in ne vplivajo na konfiguracijo.



Codificación con SVM-Code

760 017 021 A

NOTA:

Tras montar el juego de montaje eléctrico, se debe realizar una codificación online o una documentación retrospectiva a través del servicio ODIS:

- *Poner en marcha el test de diagnóstico ODIS*
- *Poner en marcha la función «Diagnóstico»*
- *Seleccionar «Plan de prueba»*
- *Seleccionar «Seleccionar prueba propia»*
- *Seleccionar «Gestión de versiones de software»*
- *Adjuntar el subpunto «Adaptar software» al plan de prueba*
- *Confirmar con «Ejecutar comprobación»*
- *Seleccionar mediante el botón 2 «SVM mediante código de medida»*

Consultar el SVM-Code necesario en la información de producto del ETKA

- *Introducir el SVM-Code en la ventana de introducción de texto y confirmar*
- *Seguir las instrucciones del equipo de diagnosis*

ADVERTENCIAS:

1. Asegúrese de que utiliza la versión actual del servicio ODIS para la prueba del vehículo en el tester de diagnóstico del taller.
2. ¡Si no hay errores en el manejo del tester y el procedimiento, el acceso para la configuración del vehículo (SVM Code) se realiza una sola vez!
3. Llevar a cabo repetidos intentos sin que se hayan solicitado provoca mensajes de error y no tiene ningún efecto sobre la configuración.



Kodning med SVM-Code

760 017 021 A

OBSERVERA:

När du monterat den elektriska monteringsatsen måste du utföra en onlinekodning eller uppföljningsdokumentation med hjälp av ODIS:

- *Starta ODIS-diagnosverktyget*
- *Starta funktionen "Diagnos"*
- *Välj "Kontrollplan"*
- *Välj "Välj egen kontroll"*
- *Välj "Programvaruversionshantering"*
- *Lägg till underpunkten "Anpassa programvara" till kontrollplanen*
- *Bekräfta med "Utför kontroll"*
- *Välj "SVM via åtgärdskod" med knapp 2*

Den SVM-Code som behövs hittar du i produktinformationen i ETKA

- *Mata in SVM-Code i inmatningsfönstret och bekräfta*
- *Följ anvisningarna i diagnosverktyget*

VARNINGSANVISNINGAR:

1. Se till att du använder den aktuella versionen av ODIS Service på verkstadstestverktyget för fordonstestet.
2. Laddning av fordonskonfiguration (SVM Code) sker exakt 1x vid felfritt tillvägagångssätt och användning av testverktyget!
3. Vid upprepad öppning utan begäran leder det till felmeddelanden och får ingen effekt på konfigurationen.



BİLGİ:

Elektrik kurulum kitini kurduktan sonra, ODIS kullanılarak aşağıdaki şekilde çevrim içi kodlama veya geri belgeleme yapılmalıdır:

- *ODIS diyagnoz test cihazını başlatın*
- *"Diyagnoz" fonksiyonunu başlatın*
- *"Kontrol planı" seçimini yapın*
- *"Kendi kontrolünü seç" seçimini yapın*
- *"Yazılım sürümü yönetimi" seçimini yapın*
- *"Yazılım uyarlaması" alt ögesini test planına ekleyin*
- *"Kontrolü gerçekleştir" ile onaylayın*
- *Buton 2 ile "Önlem kodu üzerinden SVM" seçimini yapın*

Gerekli SVM-Code'u lütfen ETKA'daki ürün bilgilerinden edinin

- *SVK-Code'u giriş penceresine girip onaylayın*
- *Diyagnoz test cihazının talimatlarına uyun*

UYARI BİLGİLERİ:

1. Araç testi için atölye test cihazında güncel ODIS Servis sürümünün kullanıldığından emin olunmalıdır.
2. Araç konfigürasyonu (SVM-Code) hatasız prosedür ve test cihazını kullanımında tam 1x açılır!
3. Talep olmadan yapılan birden fazla çağrı hata mesajlarına neden olur ve konfigürasyon üzerinde hiçbir etkisi yoktur.



Кодування за допомогою SVM-Code

760 017 021 A

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:

Після встановлення електромонтажного комплекту необхідно виконати онлайн-кодування або зворотне документування за допомогою ODIS, як описано нижче:

- *Запустіть діагностичний тестер ODIS*
- *Запустіть функцію «Діагностика»*
- *Виберіть пункт «План перевірки»*
- *Виберіть пункт «Вибрати власну перевірку»*
- *Виберіть пункт «Керування версіями програмного забезпечення»*
- *Виберіть підпункт «Адаптувати програмне забезпечення» плану перевірки*
- *Підтвердьте, натиснувши «Виконати перевірку»*
- *За допомогою кнопки 2 виберіть «SVM через код дії»*

Необхідний SVM-Code можна знайти в інформації про виріб в ЕТКА

- *Зазначте у вікні введення SVM-Code і підтвердьте його*
- *Дотримуйтесь інструкцій діагностичного тестера*

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

1. Необхідно переконатися, що на тестері майстерні для тестування автомобіля використовується
актуальна версія ODIS Service.
2. Виклик конфігурації автомобіля (SVM-Code) відбувається тільки один раз, якщо
процедура та робота тестера виконуються без помилок!
3. Багаторазові виклики без запиту призводять до повідомлень про помилки та не
впливають на конфігурацію.